

**FRAZEOLOGIA
SOMATYCZNA
W ĆWICZENIACH**

Tom 1

Język francuski

Podręczniki i Skrypty



Uniwersytetu Śląskiego
w Katowicach
nr 204

FRAZEOLOGIA SOMATYCZNA W ĆWICZENIACH

Redakcja naukowa
Monika Sułkowska

Tom 1
Język francuski

Anna Dolata-Zaród, Dominika Topa-Bryniarska

Redaktor serii: Językoznawstwo Neofilologiczne
Bożena Cetnarowska

Recenzenci:
Bohdan Krzysztof Bogacki, Anna Krzyżanowska

Spis treści

Słowo wstępne / <i>Monika Sułkowska</i>	7
1. Glossaires et exercices sur les parties du corps humain	9
Bouche (9–12) / Bras (12–16) / Cheveux (17–20) / Coeur (20–24) / Corps (24–26) / Cou (26–28) / Coude (28–30) / Dent (30–35) / Doigt (35–39) / Dos (40–42) / Esprit/ Raison (42–45) / Estomac (45–47) / Jambe (48–51) / Main (51–56) / Nerf (56–58) / Nez (58–61) / Oeil/Yeux (62–67) / Oreille (67–71) / Peau (71–74) / Pied (74–78) / Poing (78–80) / Poitrine/Sein (80–82) / Sang (83–86) / Talon (86–88) / Tête (89–92) / Ventre (92–94) / Autres parties du corps regroupées collectivement dans plusieurs exercices (94–112)	
2. Tests finals	113
Test 1 (113–115) / Test 2 (115–116) / Test 3 (117–118)	
3. Corrigés	119
Corrigé des exercices (119–142) / Corrigé des tests finals (142–144)	
4. Bibliographie	145

Słowo wstępne

Ogólnie pojęta frazeologia pozostaje wciąż obszarem trudnym w dydaktyce języków obcych. Idiomy, kolokacje, frazemy, przysłowia, sentencje, wielowyrazowe terminy specjalistyczne oraz inne utrwalone związki wyrazowe sprawiają wiele problemów osobom, które chcą się nimi sprawnie posługiwać w językach obcych. A jak dowodzą badania ekipy leksykometrycznej z Saint-Clou, częstotliwość występowania takich struktur jest duża i może sięgać nawet 20% wszystkich produkowanych przez nas wypowiedzi. Ponadto, pomimo bogatej oferty rynkowej w zakresie słowników frazeologicznych różnego typu, publikacje frazeodydaktyczne ciągle należą do rzadkości. Stąd właśnie pomysł na niniejsze opracowanie.

Podręcznik *Frazeologia somatyczna w ćwiczeniach*. Tom 1: *Język francuski*. Tom 2: *Język hiszpański*. Tom 3: *Język włoski* obejmuje ćwiczenia z szeroko rozumianej frazeologii związanej z nazwami części ciała ludzkiego oraz z nazwami jego atrybutów. Do każdego tomu dołączono klucz z poprawnymi rozwiązaniami ćwiczeń, a także testy kontrolne pozwalające na samosprawdzenie nabytych kompetencji frazeologicznych. Opracowanie zawiera również pomocne w rozwiązywaniu ćwiczeń glosariusze, które obejmują struktury frazeologiczne występujące w kolejnych rozdziałach. Frazeologia somatyczna reprezentuje najbardziej produktywny obszar frazeologii używany we wszystkich językach naturalnych. Trzytomowy podręcznik obejmuje trzy najbardziej popularne języki romańskie. Opracowanie kierowane jest do wszystkich osób uczących się języka francuskiego, hiszpańskiego lub włoskiego na wyższym poziomie zaawansowania (B2-C2), w tym przede wszystkim do studentów kierunków romanistycznych.

Publikacja stanowi część projektu badawczo-wdrożeniowego prowadzonego w Instytucie Języków Romańskich i Translatoryki w Uniwersytecie Śląskim pod kierownictwem dr hab. Moniki Sułkowskiej. Projekt realizowany jest przez Zespół, w skład którego wchodzi: dr Anna Dolata-Zaród i dr Dominika Topa-Bryniarska (język francuski), dr Agnieszka Gwiazdowska i mgr Zuzanna

Lamża (język hiszpański), dr Lucyna Marcol-Cacoń i dr Agnieszka Pastucha-Blin (język włoski).

Kierownik i Wykonawcy projektu składają serdeczne podziękowania dr Aleksandrze Paliczuk, dr Ewie Półtorak oraz dr Aleksandrze Żłobińskiej-Nowak, które w różnych okresach współpracowały z Zespołem i tym samym wniosły swój wkład w realizację tego przedsięwzięcia.

Proponowany Państwu podręcznik uzyskał grant w ramach działań związanych z komercjalizacją badań naukowych.

Mam nadzieję, że opracowanie przyczyni się do rozwoju i pogłębienia sprawności językowych użytkowników, a także przyniesie wiele radości i satysfakcji z odkrywania rozległych tajemnic różnych języków. I tego wszystkim Odbiorcom serdecznie życzę.

Monika Sulowska

Redakcja: Barbara Malska
Projekt okładki: Emilia Dajnowicz
Redakcja techniczna: Małgorzata Pleśniar
Korekta: Wiesława Piskor
Łamanie: Barbara Wilk

Copyright © 2019 by
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
Wszelkie prawa zastrzeżone

ISSN 1644-0552
ISBN 978-83-226-3631-1
(wersja drukowana)
ISBN 978-83-226-3632-9
(wersja elektroniczna)

Wydawca
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice
www.wydawnictwo.us.edu.pl
e-mail: wydawus@us.edu.pl

Wydanie I. Ark. druk. 9,25. Ark. wyd. 7,0.
Papier offset. kl. III, 90 g Cena 29,90 zł (w tym VAT)

Druk i oprawa: Volumina.pl Daniel Krzanowski
ul. Księcia Witolda 7-9, 71-063 Szczecin